



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-98-32/1-R.77.2

Datum: 7. septembar 2011.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Howard Morrison, predsjedavajući
sudija Burton Hall
sudija Guy Delvoie

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 7. septembra 2011.

TUŽILAC

protiv

JELENE RAŠIĆ

JAVNO

**NALOG O ZA DODATNE INFORMACIJE U VEZI SA ZAHTJEVOM
TUŽILAŠTVA ZA UVRŠTAVANJE U SPIS NA OSNOVU PRAVILA 92bis**

Tužilaštvo:

g. Paul Rogers

Branilac optužene:

gđa Mira Tapušković

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu tužilaštva za uvrštavanje u spis na osnovu pravila 92*bis*", podnesenom 1. jula 2011. na javnoj osnovi s javnim Dodatkom A i povjerljivim dodatkom B (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim tužilaštvo na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) traži da se ne poziva svjedoke Donalda Kinga, Shahzadu Sultana, Zbigniewa Wojdyłu i Rijada Topalovića i traži da se u spis uvrste njihove izjave i povezani dokazni predmeti;¹

IMAJUĆI U VIDU da odbrana Jelene Rašić (dalje u tekstu: odbrana) nije odgovorila na Zahtjev;

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju tužilaštva da su predloženi dokazi relevantni i da imaju dokaznu vrijednost u odnosu na pitanja vezana za predmet, te da ispunjavaju kriterijume pravila 92*bis*(B) za uvrštavanje u spis, uključujući formalnu ovjeru, izuzev jedne izjave koja nije bila formalno ovjerena;²

UZIMAJUĆI U OBZIR da tužilaštvo nije u Zahtjev ni u njegove dodatke uključilo stvarne izjave ili ovjere svjedoka i da Pretresno vijeće, stoga, ne može ocijeniti da li su ispunjeni kriterijumi pravila 92*bis*;³

UZIMAJUĆI U OBZIR da se a) nekoliko povezanih dokaznih predmeta iz Dodatka A, te b) nekoliko brojeva povezanih dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter* ponavlja s obzirom na više od jednog svjedoka i da tužilaštvo, prema tome, mora 1) odlučiti posredstvom kojeg svjedoka želi u spis uvrstiti određeni dokazni predmet koji bi mogao biti povezan s više od jednog svjedoka, i 2) dodijeliti nove brojeve povezanim dokaznim

¹ Izjave Donalda Kinga br. 89 i 109 na osnovu pravila 65*ter*, izjave Shahzade Sultana br. 97 i 110 na osnovu pravila 65*ter*, izjava Zbigniewa Wojdyły br. 107 (u Zahtjevu, par. 6, pogrešno navedena kao 110) na osnovu pravila 65*ter* i izjava Rijada Topalovića br. 108 na osnovu pravila 65*ter*.

² Zahtjev, par. 2, 3, 9, 10, gdje se upućuje na izjavu Donalda Kinga br. 109 na osnovu pravila 65*ter*.

³ Izjave br. 89, 97, 107, 108 i 110 na osnovu pravila 65*ter*, kao što je navedeno u Dodatku A.

predmetima na osnovu pravila 65ter koji su u sklopu dužeg povezanog dokaznog predmeta;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR nepodudaranja u odnosu na video dokazne predmete povezane s izjavom Shahzade Sultana u dokumentu na osnovu pravila 65ter br. 110;⁵

NA OSNOVU pravila 54 i 65ter i 92bis, Pretresno vijeće;

NALAŽE tužilaštvu da do 21. septembra 2011. zamijeni u spisu Dodatak A i Dodatak B njihovim ispravljenim verzijama, u kojima će biti:

- uključene izjave svjedoka u izjavama br. 89, 97, 107, 108, 109 i 110, kao i ovjere na osnovu pravila 92bis(B) četiri svjedoka;
- navedeni, bez dupliciranja ijednog dokumenta, video snimka ili brojeva na osnovu pravila 65ter, konkretni povezani dokazni predmeti za koje se traže da budu uvršteni u spis posredstvom konkretno navedenog svjedoka;

⁴ Ovo se vidi iz raspona ERN brojeva povezanih dokaznih predmeta. Izjava br. 48 na osnovu pravila 65ter navedena je kao povezana 1) dva puta s izjavom Donalda Kinga br. 109 na osnovu pravila 65ter, ali s različitim ERN brojevima; jednom od ERN broja 0649 do 0649-8468 i drugom koja je dokument od jedne strane pod ERN brojem 0649-8469; i 2) s izjavom Shahzade Sultana br. 110 na osnovu pravila 65ter (ERN 0649-8469). Izjave br. 75, 79, 80, 101 i 102 na osnovu pravila 65ter navedene su kao povezane s 1) izjavom Donalda Kinga br. 109 na osnovu pravila 65ter i 2) s izjavom Zbigniewa Wojdyle br. 107 na osnovu pravila 65ter. Pored ovog dupliciranja brojeva izjava na osnovu pravila 65ter, postoje nepodudaranja u ERN brojevima izjava br. 79, 80 i 102 na osnovu pravila 65ter povezanih s izjavom Donalda Kinga br. 109 na osnovu pravila 65ter u poređenju s onim povezanim s izjavom Zbigniewa Wojdyle br. 107 na osnovu pravila 65ter; verzije povezane s prvom izjavom su dokumenti od jedne stranice uzete iz raspona ERN brojeva izjava čije su verzije povezane s potonjom izjavom. Nadalje, izjave br. 62 i 66 na osnovu pravila 65ter povezane su s izjavom Zbigniewa Wojdyle br. 107 na osnovu pravila 65ter i s izjavom Rijada Topalovića br. 108 na osnovu pravila 65ter. Izjava br. 62 na osnovu pravila 65ter, kao izjava povezana s ranijom izjavom (ERN 0647-6535 do 0647-6536), jedna je od izjava u rasponu ERN brojeva izjave br. 62 na osnovu pravila 65ter, kao povezane s ranijom izjavom (od ERN 0647-6535 do 0647-6539). I obrnuto, izjava br. 66 na osnovu pravila 65ter, kao izjava povezana s izjavom Zbigniewa Wojdyle br. 107 na osnovu pravila 65ter (od ERN 0647-6540 do 0647-6548), pripada rasponu ERN brojeva izjave br. 66 na osnovu pravila 65ter, koja je povezana s izjavom Rijada Topalovića br. 108 na osnovu pravila 65ter (ERN 0647-6540 do 0647-6556).

⁵ Dokazni predmet na osnovu pravila 65ter br. 42 naveden je u Dodatku A kao ERN V000-8058 do ERN V000-8060, ali je naveden u Dodatku B (to jest, na CD-ROM-u koji je u prilogu) kao V000-8058-1-A. Video snimka označena ERN brojem V000-8059 do ERN V8060, koja se stoga preklapa s upravo pomenutim dokaznim predmetom na osnovu pravila 65ter br. 42, navedena je u Dodatku A kao dokazni predmet na osnovu pravila 65ter pod brojevima 40 i 41. Osim toga, Dodatak B sadrži samo video snimku označenu kao V000-8059-1-A. Na kraju, video snimka u dokaznom predmetu od ERN V000-8061 do V000-8062 navedena je u Dodatku A kao dokazni predmet na osnovu pravila 65ter pod brojevima 104 i 105. U Dodatku B, posljednja video snimka označena je kao V000-8061-1-A.

- naveden materijal koji je u dovoljnoj mjeri sređen kako bi se omogućilo Sekretarijatu da unese taj materijal, dovoljno dobro opisan, u sudsku bazu podataka, kao i da tužilaštvo priloži indeks materijala sadržanog na CD-ROM-u u Dodatku B;

NALAŽE tužilaštvu da se poveže sa Sekretarijatom u vezi s opisom materijala u Dodatku A i Dodatku B kako bi se olakšalo unošenje materijala u sudsku bazu podataka;

ODOBRAVA tužilaštvu da svoj spisak na osnovu pravila 65ter izmijeni tako što će povezanim dokaznim predmetima eventualno dodijeliti nove brojeve na osnovu pravila 65ter kako je predviđeno, kako bi moglo postupiti po ovom Nalogu;

NALAŽE tužilaštvu da do 21. septembra 2011. podnese ažurirani spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter;

I DALJE RJEŠAVA po Zahtjevu

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija Howard Morrison,
predsjedavajući

Dana 7. septembra 2011. godine,
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]